



<
Italienisch oder Deutsch?
Mark (7) wechselt – wie er
es gerade braucht.

MARK HEINRICH IST SIEBEN UND WÄCHST ZWEISPRACHIG AUF

„Ciao, mi chiamo Mark ...“

Ich heiße Mark und bin sieben Jahre alt. Ich gehe in die 1/2 a Klasse der Volksschule Tisis. Das ist eine Klasse mit Erst- und Zweitklässlern und Vorschülern. Wir lernen miteinander. Mein Bruder Erik ist fünf Jahre alt und meine Schwester Rea ist drei.

In der Schule lerne ich schon ein bisschen Englisch. Ich kann aber auch Italienisch. Das hab ich bei meiner Mama gelernt. Wie das gegangen ist, weiß ich nicht. Am Beginn hab ich gar nicht gemerkt, dass es zwei verschiedene Sprachen sind. Manchmal habe ich auch die Worte gemischt. Das mach ich jetzt nicht mehr.

Papa kann nicht Italienisch. Mit ihm rede ich Deutsch. Mit Mama manchmal Italienisch und manchmal auch Deutsch. Deutsch mag ich lieber. Erik mag lieber Italienisch.

Oma und Opa in Italien sind schon gestorben. Ich hab aber eine Tante, zia Barbara. Sie wohnt in Vigevano. Sie kommt ganz oft nach Feldkirch. Sie bringt immer Geschenke mit. Und ich spiele dann mit ihr oder wir gehen spazieren.

Wenn wir Tante Barbara in Italien besuchen, dann frühstücken wir am

Morgen. Da gibt es viele Süßigkeiten. Croissants mit Marmelade oder Schokolade. Ich trinke dann Orangensaft oder Apfelsaft und ganz oft Eistee. Kakao mag ich aber auch.

Tanta Barbara kocht auch für uns. Piz-za macht sie. Ich mag gern ganz scharfe Pizza! Ich mag aber auch Nudeln – manchmal mit und manchmal ohne Sauce – Carbonara.

Nicht so gerne mag ich Fleisch. Aber sonst esse ich alles. Mein Bruder Erik ist nicht so. Er sortiert die Dinge am Teller – orange und grüne Sachen mag er nicht. Meine Schwester Rea, die isst fast nur Fleisch.

Im Sommer gibt es in Italien Granita. Das bekommt man in der Gelateria mit Strohalm und Löffel. Am liebsten mag ich das mit Zitronengeschmack.

Im Winter gehe ich Schifahren – mit dem Schiverein Tisis. Ich bin in dieser Saison drei Rennen gefahren! Einmal war ich Startnummer 33, einmal 15 und einmal 12. Ich fahre schon so schnell, dass meine Mama nicht mehr nachkommt. Auch über Schanzen. Der Leonard ist mein Vorbild.

Ich spiele auch gerne Fußball. Ich bin Tormann im Verein. Ich spiele manchmal auch mit meiner Mama Fußball. Sie hat selber in einer Mannschaft gespielt. Wenn Mama und ich gegen Papa spielen, dann gewinnen wir immer!

Im Sommer gehe ich schwimmen. Ich

springe schon vom Dreimeterbrett – ohne Nase zuhalten. Das Meer hat mir nicht so gefallen. Da habe ich im Sand gespielt und mir dann die Augen gerieben. Das hat sehr wehgetan.

Wenn ich groß bin, werde ich Schi-
rennfahrer. ■

KLEINER ITALIENISCH- KURS MIT MARK:

Hallo, wie geht es dir?

Ciao, come va?

Ich heiße Mark. Ich bin 7 Jahre alt.

Io mi chiamo Mark. Io ho sette anni.

Meine Mama heißt Annalisa und kommt aus Italien, mein Papa heißt Arne und kommt aus Deutschland.

La mia mamma si chiama Annalisa e viene dall'Italia. Mio papà si chiama Arne e viene dalla Germania.

Ich gehe in die Volksschule Tisis.

Io vado alla scuola elementare di Tisis.

Wenn ich groß bin, möchte ich Schirennfahrer werden.

Da grande, voglio diventare uno sciatore professionista.